



НОВИНКИ
3
ПАНСІОНУ
ІМ. ІВАНА ФРАНКА
ТОРОНТО

4.6
Кобзарь - Лисичко / 71



Мешканці пансіону ім. Івана Франка. В першому ряду
по середині голова товариства - пані Євгенія Пастернак.

КОНВЕНЦІЯ ОНТАРІЙСЬКОЇ АСОЦІАЦІЇ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ

В ДНЯХ ВІД 12-ГО ДО 15-ГО ВЕРЕСНЯ 1971 РОКУ, У ВІНДЗОР, ОНТАРІО, ВІДБУЛАСЯ КОНВЕНЦІЯ ОНТАРІЙСЬКОЇ АСОЦІАЦІЇ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ ЗА 1971 РІК. В КОНВЕНЦІЇ БРАЛИ УЧАСЬ 810 ПРЕДСТАВНИКІВ РІЗНИХ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ В ОНТАРІО, А МІЖ НИМИ І ПРЕДСТАВНИКИ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА: П-І ЄВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК - ГОЛОВА /АДМІНІСТРАТОР/, П. ВАСИЛЬ СОНІЧ - АСИСТЕНТ АДМІНІСТРАТОРА, МАЕСТРО ПЕТРО МАГДЕНКО - КЕРІВНИК ВІДДІЛУ РУЧНИХ РОБІТ, ТА П-І МИХАЙЛИНА МАНДРИК - МЕД-СЕСТРА.

ПІДЧАС КОНВЕНЦІЇ ГОЛОВНИМИ ПРОМОВЦЯМИ БУЛИ: П.ДЖ. Л. ГЮЕС - ПРЕЗИДЕНТ АСОЦІАЦІЇ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ В ОНТАРІО, П. ДЖ. КАПЛАН - ГОЛОВА ТОВАРИСТВА ДОСЛІДЖЕНЬ ЛЮДЕЙ СТАРШОГО ВІКУ, ДОСТ. Т.Л. ВЕЛЛС - МІНІСТЕР СУСПІЛЬНОЇ ОПІКИ ПРИ ОНТАРІЙСЬКОМУ УРЯДІ, П. Л. КРАВФОРД - ДИРЕКТОР ВІДДІЛУ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ ПРИ ПРОВІНЦІЙНОМУ УРЯДІ, ТА ІНШІ. ТАКОЖ ВАЖЛИВОЮ ЧАСТИНОЮ ПРОГРАМИ БУЛИ СХОДИНИ РІЗНИХ ОКРЕМИХ КОМІСІЙ ТА ПІД-КОМІСІЙ ДЛЯ ДОКЛАДНІШОГО ОБГОВОРЕННЯ АКТУАЛЬНИХ СПРАВ.

В 1972-ОМУ РОЦІ ВІДБУДЕТЬСЯ СЛІДУЮЧА КОНВЕНЦІЯ АСОЦІАЦІЇ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ, АЛЕ ЦИМ РАЗОМ В МІСТІ ТОРОНТІ.

Т. Т.



CLEARY AUDITORIUM AND MEMORIAL
CONVENTION HALL

МИЛА ПОДІЯ В НАШОМУ ДОМІ

23-ГО ВЕРЕСНЯ ПОПОЛУДНІ МИ ПРАЦАЛИ П-І ЛІНИЦЮ, ЧЛЕНА "КОМІТЕТУ ПАНЬ" ПРИ ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА. ПАНІ ЛІНИЦЯ ВИЇЇДЖАЛА З ТОРОНТА НА СТАЛО ДО МІСТА САН-КЕТЕРИНС. БУЛА ЦЕ ДЛЯ НЕЇ ВЕЛИКА НЕСПОДІВАНКА, БО КОЛИ ВВІЙШЛА ДО ЗАЛІ, ТО ЇЇ ЗУСТРІЛИ ЗВУКАМИ МУЗИКИ НАШОГО ТРІО /В'ЯЗАНКОЮ УКРАЇНСЬКИХ ПІСЕНЬ/, ПІД КЕРІВНИЦТВОМ ДИРИГЕНТА, ПАНА Ю. ГОЙДАЛА. В ПАНІ ЛІНИЦІ АЖ СЛЪОЗИ НА ОЧАХ З'ЯВИЛИСЬ ВІД РАДІСНОГО ЗВОРУШЕННЯ. МИ ЖАЛІЄМО, БО БУЛА ЦЕ ЩИРА І ДОБРА ЛЮДИНА, ПРАЦЮВАЛА З НАМИ КІЛЬКА ЛІТ; РОБИЛА КВІТИ ТА РІЗНІ ПРИКРАСИ ДЛЯ БАЗАРУ, ТА В ДЕНЬ ІМПРЕЗ ЗАВЖДИ ПОМАГАЛА ПАНЯМ, І З МИЛОЮ УСМІШКОЮ ОБСЛУГОВУВАЛА ГОСТЕЙ.

ПЕРША ПРАЦАЛА ДОБРИМИ СЛОВАМИ ШАН. ПАНІ ГОЛОВА Е. ПАСТЕРНАК, ВРУЧИЛА НА ПАМ'ЯТКУ ДАРУНОК, ТА ОБНЯВШИ ЩИРО ДЯКУВАЛА ПАНІ ЛІНИЦІ ЗА ЇЇ ТРУД. ПАНІ З НАШОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ ТАКОЖ ДАРУВАЛИ МАЛЕНЬКІ ДАРУНКИ ТА ЖАЛІЛИ, ЩО ВЖЕ НЕ БУДУТЬ РАЗОМ ПРАЦЮВАТИ. НА ЗАКІНЧЕННЯ ГОСТИЛИ ВСІХ ПРИСУТНІХ КАВОЮ, ЧАЄМ ТА СОЛОДКИМ ПЕЧЕВОМ, БАЖАЛИ НАШІЙ ПРИЯТЕЛЬЦІ ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО. ЗА КІЛЬКА ДНІВ ПАНІ ЛІНИЦЯ ПРИСЛАЛА ЛИСТА, ДЕ БУЛА Й ЧУДОВА КАРТКА З ПОДЯКОЮ ЗА ВСЕ І ЧЕК НА 100 ДОЛ., ЯК ПОЖЕРТВА ДЛЯ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА.

ХАЙ БУДЕ ВОНА ЩАСЛИВОЮ ІЗ СВОЄЮ РІДНЕЮ В НОВІЙ ХАТІ НА МНОГІ ЛІТА!!

Н. Брикович

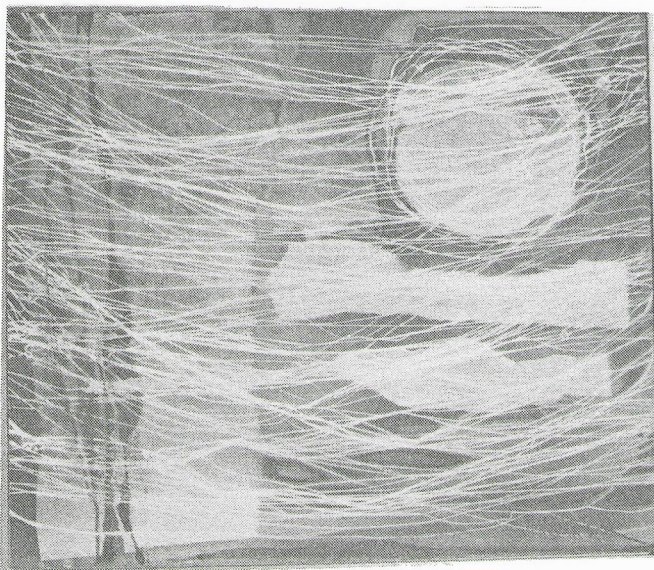
ВИСТАВКА МАЛЯРКИ ГАЛИНИ НОВАКІВСЬКОЇ

КОЛИ НА ВІДКРИТТІ ВИСТАВКИ КАРТИН 6 ПРИСУТНІХ ПОНАД 400 ОСІБ І КОЛИ ТОГО Ж ТАКИ ДНЯ ПРОДАНО ЇХ /НЕ ВСІ/ НА СУМУ БЛИЗЬКО 2,000 ДОЛ., ТО ЦЕ ЗНАЧИТЬ, ЩО МИСТЕЦЬ ВТІШАЄТЬСЯ ПОПУЛЯРНІСТЮ. ТАКЕ ПОЗИТИВНЕ ЯВИЩЕ В НАШОМУ ГРОМАДСЬКОМУ ЖИТТІ ЗАСЛУГОВУЄ НА ОСОБЛИВУ УВАГУ І ЛЮДИ ВТОМЛЕНІ БУДЕНЩИНОЮ, ПРОСТО ПРАГНУТЬ ЧОГОСЬ НОВОГО, ВАРТІСНОГО. ТАК БУЛО НА ВИСТАВЦІ КАРТИН ВІДОМОЇ НАШОЇ МАЛЯРКИ ГАЛИНИ НОВАКІВСЬКОЇ, ЯКА ВІДБУЛАСЯ ДНЯ 27-ГО ВЕРЕСНЯ Ц.Р. В ЗАЛЯХ ІНСТИТУТУ СВ. ВОЛОДИМИРА В ТОРОНТІ. КІЛЬКА ДНІВ ПІСЛЯ ТОГО, НАШ АВТОБУС, "ДЖМЕЛИКОМ" ЗВАНИЙ, ПІДВІЗ, ПІД ПРОВОДОМ МАЕСТРА П. МАГДЕНКА, НА ВИСТАВКУ КІЛЬКА МЕШКАНЦІВ НАШОГО ПАНСІОНУ ЗАЦІКАВЛЕНИХ ОБРАЗОТВОРЧИМ МИСТЕЦТВОМ.

Г. НОВАКІВСЬКА СТУДІЮВАЛА МАЛЯРСТВО В ЕВРОПІ І ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ АКАДЕМІЇ МИСТЕЦТВА ПРАЦЮВАЛА В ДІЛЯНЦІ ТЕАТРАЛЬНОЇ ДЕКОРАЦІЇ. І ТУТ В ТОРОНТІ ПРИ ОФОРМЛЕННІ СЦЕНІЧНИХ ВИСТАВ, ОСОБЛИВО ДИТЯЧИХ, ВОНА СВОЄЮ ТВОРЧОЮ УЯВОЮ ВЕДЕ ПУБЛІКУ У ЧАРІВНИЙ СВІТ КАЗКИ, АБО ВІДКРИВАЄ ХАРАКТЕР ЕПОХИ ТА ПОДІЇ НАШОЇ ІСТОРІЇ. ПРОТЕ ЇЇ ОКРЕМІ КАРТИНИ МАЮТЬ ТЕЖ СВОЮ МИСТЕЦЬКУ ВАРТІСТЬ. ВОНА ЧАСТО БЕРЕ УЧАСТЬ У ЗБІРНИХ ВИСТАВКАХ УКРАЇНСЬКИХ І ЧУЖОМОВНИХ МАЛЯРІВ. ОСТАННЯ ЇЇ ВИСТАВКА БУЛА ДЕЯКОЮ МІРОЮ РЕТРОСПЕКТИВНА І ДАЛА ПЕРЕГЛЯД КАРТИН ОСТАННІХ РОКІВ. У ВСІХ ЇЇ КАРТИНАХ НЕМА ФОТОГРАФІЧНОЇ ВІРНОСТІ НІ ПРИРОДИ, НІ ЛЮДИНИ, НІ ПРЕДМЕТІВ. ВОНА ОЧИЩУЄ ЇХ ВІД ДОДАТКОВИХ ПРИКРАС І ДЕТАЛІВ, А В СЮЖЕТНИХ КАРТИНАХ ДОБУВАЄ ТІЛЬКИ СУТТЄВЕ Й ВАЖЛИВЕ. ЙДУЧИ З ДУХОМ ЧАСУ І ВИМОГОЮ ПУБЛІКИ, ВОНА ЗМІНИЛА ДЕЩО ТЕМАТИКУ. В НЕЇ МЕНШЕ ПОБУТОВОСТІ, А МАЛЮЄ РАДШЕ БЕЗПРЕДМЕТНІ /АБСТРАКТНІ/ КАРТИНИ, В ЯКИХ ШУКАЄ ГАРМОНІЇ ФОРМ І КОЛЬОРІВ. НАД НИМИ СЛІД ГЛЯДАЧЕВІ ПРИЗАДУМАТИСЬ, ІНОДІ ДАТИ ВОЛЮ ВЛАСНІЙ ФАНТАЗІЇ І КОЖНУ КАРТИНУ ПО СВОЙОМУ РОЗУМІТИ. ВОНИ ЧАСОМ МАЮТЬ СИМВОЛІЧНЕ ЗНАЧЕННЯ, А ЧАСОМ ЧИСТО ДЕКОРАТИВНЕ. ГЛЯДАЧ СПРИЙМАЄ ЦЕ

МОДЕРНЕ МИСТЕЦТВО ВІДПОВІДНО ДО СВОЇХ СПРОМОЖНОСТЕЙ. ОДНОЮ З КРАЩИХ КАРТИН НА ОСТАННІЙ ВИСТАВЦІ БУЛА ІСТОРИЧНА КАРТИНА,ЩО ФРАГМЕНТАРНО ЗОБРАЖУВАЛА ПОЕМУ "СЛОВО О ПОЛКУ ІГОРЯ" З ЙОГО ПОЕТИЧНОЮ ІСТОРИЧНІСТЮ. УСЕ МИМО СМІЛИВОГО БОЙОВОГО РИСУНКУ ВИТРИМАНЕ В КОЛЬОРИСТИЧНИХ ПІВТОНАХ. ЛЕГЕНДАРНА ПОСТАТЬ "ДОВБУША", ЩО Й ДОСІ ПАМ'ЯТЬ ПРО НЬОГО ЖИВЕ В НАРОДІ ТЕЖ ОДНА З ЦІКАВІШИХ КАРТИН. "ТКАНИНА", "ЗИМА", "БУДЯКИ", "ДІВЧАТА В ПАРКУ", "ЗНИЩЕНА КРАСА", І БАГАТО ДРУГИХ, ПРИВАБЛЮЮТЬ СВОЄЮ НЕПІДРОБЛЕНОЮ ШИРІСТЮ ТА НЕ ДЛЯ ВСІХ ПОМІТНОЮ КРАСОЮ. ГАЛИНА НОВАКІВСЬКА ЕКСПЕРИМЕНТУЄ ТЕЖ У ТЕХНІЦІ МАЛЮВАННЯ. КРІМ ОЛІЇ ВОНА ВЖИВАЄ Т.ЗВ. "АКРИЛІК", ЦЕ ФАРБА, ЯКУ МОЖНА РОЗВЕСТИ МАЙЖЕ ДО ПРОЗОРОСТІ ЯК АКВАРЕЛЮ І НЕЮ ТЕЖ МОЖНА КЛАСТИ СИЛЬНІ МАЗКИ. ГОЛОВНЕ І ПРАКТИЧНЕ В ТЕХНІЦІ АКРИЛІК Є ТЕ, ЩО ВОНА СКОРО ТВЕРДНЕ І НЕ ДАСТЬСЯ НІЧИМ ЗМИВАТИ. В ДЕКІЛЬКОХ КАРТИНАХ ВОНА ВЖИВАЄ Т.ЗВ. КОЛЯЖУ, ТОВТО ПРИКЛЕЮВАННЯ ДО КАРТИНИ КУСКІВ ПАПЕРУ ЧИ ІНШОГО МАТЕРІЯЛУ, ЩОБИ ПІДКРЕСЛИТИ ПЛЯСТИЧНІСТЬ, ТРЬОХВИМІРНІСТЬ КАРТИНИ. МАЛЯРКА ПОЯСНЮВАЛА НАМ ДЕЯКІ КАРТИНИ І ДАВАЛА ВІДПОВІДІ НА НАШІ ЧИСЛЕННІ ЗАПИТИ. МИ РАДІ БУЛИ ПІЗНАТИ ОСОБИСТО НАШУ МИЛУ МАЛЯРКУ; ЇЇ КАРТИНИ ДАЛИ НАМ ГЛИБШІ ПЕРЕЖИВАННЯ І МИ НАЧЕБТО СТАЛИ ДРІВКУ ДУХОВО БАГАТІШИМИ. НА ПРОЩАННЯ, П-І Н. БРИКОВИЧ ПОДАЛА МИСТКИНІ НОВАКІВСЬКІЙ ВЕЛИКИЙ СОНЯШНИК І МАКИ ВЛАСНОЇ РОБОТИ, ЗА ЩО ЗВОРУШЕНА МИСТКИНЯ ЩИРО ДЯКУВАЛА.

М. Пастернакова



"ЗЛОВЛЕНИЙ МІСЯЦЬ"
/абстракт/
Г. НОВАКІВСЬКА

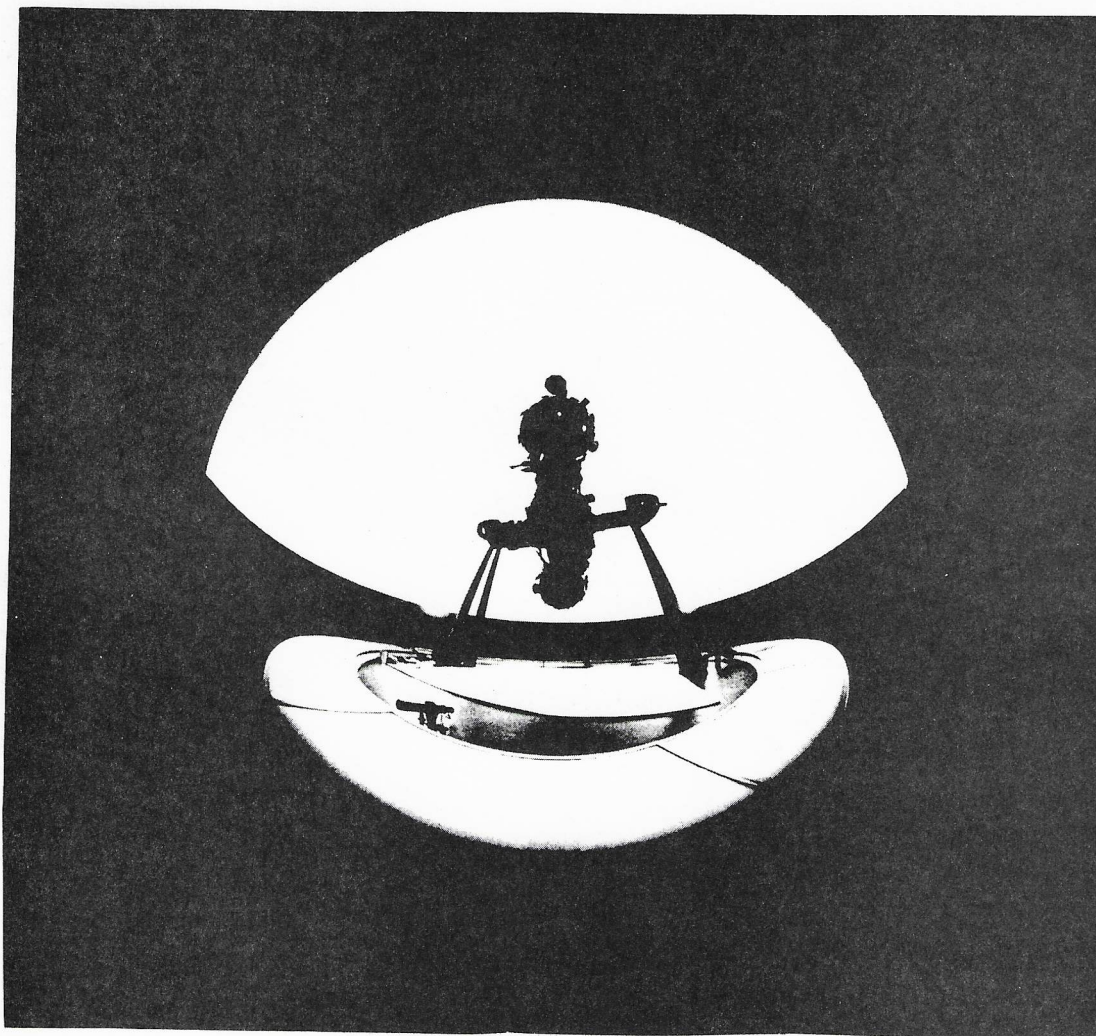


"СЛОВО О ПОЛКУ"
/акрилік/
Г. НОВАКІВСЬКА

Т А Є М Н И Ц Я З О Р Я Н О Г О Н Е Б А

/ПЛАНЕТАРІУМ/

ВІД ГЛИБОКИХ ПРАІСТОРИЧНИХ ЧАСІВ ЛЮДИНА ХОТІЛА ЗБАГ-
НУТИ ТАЄМНИЦІ ВСЕСВІТУ, ОСОБЛИВО Ж ЇЇ ПРИТЯГУВАЛА ТЕМНО-СИЯ
БЕЗОДНЯ НЕБА ВКРИТА МІЛІАРДАМИ ЛІСКУЧИХ ЗІРОК. З ДАВЕН-ДАВНА
Й ПО СЬОГОДНІ ВИВЧЕННЯ БУДОВИ ПЛАНЕТ І МОЖЛИВОСТЕЙ ЖИТТЯ НА НИХ
ЗАЙМАЮТЬ УМИ НАУКОВЦІВ ЦІЛОГО СВІТУ. ВОНИ СТВОРИЛИ НАУКУ Т.ЗВ.
АСТРОНОМІЮ І ДОПОМІЖНИМИ ПРИ ЦИХ ДОСЛІДЖЕННЯХ СТАЛИ ЇМ МАТЕМА-
ТИКА, ГЕОЛОГІЯ, БІОЛОГІЯ І ДР. В АНТИЧНИХ ЧАСАХ ГРЕКИ Й РИМ-
ЛЯНИ ДАВАЛИ НАЗВИ ДЕКОТРИМ ЗОРЯМ, ЯК НАПРИКЛАД: МЕРКУРІЙ, МАРС,
ВЕНЕРА І Т.П. У СВІТІ СЛОВ'ЯНСЬКОЇ МІТОЛОГІЇ ТЕЖ БАГАТО НАЗВ
ДЛЯ ЗОРЯНИХ КОНСТЕЛЯЦІЙ. І НАШ НАРІД ШУКАВ ПРАВДИ В ЗОРЯНИХ
СУЗІРЯХ І ТЕЖ ЇХ НАЗИВАВ ПО СВОЙОМУ, ЯК КОСАРІ, КВОЧКА, ЧУМАЦЬКИЙ
ПЛЯХ, РАННЯ ЗІРНИЧКА Й ПІВНІЧНА ЗОРЯ. НАРІД ОСПІВУВАВ КРАСУ
ЗІРОК; ВІРИВ, ЩО ВОНИ МАЮТЬ ВПЛИВ НА ЛЮДСЬКУ ДОЛЮ, НА ЩАСТЯ.
ТАРАС ШЕВЧЕНКО ТУЖИВ НА ЗАСЛАННІ У СИБІРІ ЗА УКРАЇНОЮ І ПИСАВ:
"ЗОРЕ МОЯ ВЕЧІРНАЯ, ЧИ ТИ ЗІЙШЛА ВЖЕ Й НА УКРАЇНІ, ЧИ ОЧІ КАРІ
ТЕБЕ ШУКАЮТЬ" І Т.Д. ЗОРІ ДАВАЛИ НАДХНЕННЯ ПОЕТАМ, МАЛЯРАМ,
МУЗИКАМ. А МИ СЬОГОДНІ НЕ МАЄМО НАВІТЬ ЧАСУ ГЛЯНУТИ НА ВЕЧІРНЕ
НЕБО І НЕ ПОМІЧАЄМО КРАСИ І ЗАГАДКОВОСТИ. РІДКО КОЛИ МОЖНА ПОБА-
ЧИТИ НА НЬОМУ ЗІРКИ. І БУВА НЕРАЗ ПИТАЄМО, ЧОМУ ЦЕ ТАК, ДЕ ВОНИ
ДІЛИСЬ І ЧОМУ НАЧЕ ЗНИКЛА РОМАНТИКА ЗОРЯНОГО НЕБА. НА ЦЕ ІНОДІ
МОЖНА ПОЧУТИ ВІДПОВІДЬ ДУЖЕ ПРАВДОПОДІВНУ, ЩО В ТАКИХ ІНДУСТРІАЛЬ-
НИХ КРАЇНАХ ЯК АМЕРИКА Й КАНАДА ПОВІТРЯ Є НАСТІЛЬКИ ЗАНЕЧИЩЕНЕ
ХЕМІЧНИМИ ГАЗАМИ ФАБРИК ТА ГУСТИМИ ВИПАРАМИ ЧИСЛЕННИХ ОЗЕР, ЯКІ
ПІДНІМАЮТЬСЯ ВГОРУ Й ЗАСЛАНЯЮТЬ ЗОРІ. МОЖЕ ЦЕ Й ПРАВДА, ЩО ЦЕ
ЯВИЩЕ МАЄ ЩОСЬ СПІЛЬНОГО З Т.ЗВ. "ПОЛЮШЕН", ТОВТО ЗАБРУДЖЕННЯМ
ПОВІТРЯ.



ЩОБИ ЛЮДЯМ, ОСОБЛИВО Ж МОЛОДІ, ДАТИ ІЛЮЗІЮ ЗОРЯНОГО НЕБА В ТОРОНТІ ПОВУДОВАНО СПЕЦІАЛЬНИЙ КРУГЛИЙ БУДИНОК /РОТОНДА/ І В НЬОМУ ФОТОГРАФІЧНИМ МЕТОДОМ СКОНСТРУЙОВАНО ВЕЧІРНЄ НЕБО ПО ЯКОМУ МЕХАНІЧНО ПРОСУВАЮТЬСЯ ЗОРІ. КРІСЛА В ТЕМНІЙ ЗАЛІ РОЗМІЩЕНІ ТАК, ЩО МОЖНА ДИВИТИСЬ В НА-ПІВ ЛЕЖАЧІЙ ПОЗИЦІЇ. КОЛИ ОБСЕРВУВАТИ ЦЕЙ РУХОМИЙ ПАРАД ЗІРОК, НА ДУМКУ МИМОХІТЬ ПРИХОДИТЬ ПИТАННЯ "ХТО КЕРУЄ ТИМ УПОРЯДКОВАНИМ РУХОМ ЩОБИ НЕ ПОСТАВ ХАОС ЯКИЙ ЗАГРОЖУВАВ БИ ЦІЛІЙ ПЛАНЕТАРНІЙ СИСТЕМІ ВКЛЮЧНО З НАШОЮ ЗЕМЛЕЮ?" ВЕЛИКИЙ НЕДОСЯЖНИЙ РОЗУМ! ВЕСЬ ЧАС ДИКТОР ДАЄ ПОЯСНЕННЯ В ПОПУЛЯРНІЙ ФОРМІ, ЩО ДО ПОСТАННЯ, ІСНУВАННЯ І РУХУ В КОСМІЧНОМУ ПРОСТОРИ, ТА ПОДАЄ ДЕЯКІ ВАЖЛИВІШІ НАУКОВІ ВИСНОВКИ У ДОСЛІДЖЕННЯХ ВСЕСВІТУ. КОНКРЕТНУ ВІДПОВІДЬ ДО ДЕЯКОЇ МІРИ ДАЮТЬ ПЕРШІ КРОКИ ЛЮДИНИ НА МІСЯЦЬ.

М. Пастернакова

ДУМИ МОЇ

ДУМИ МОЇ, ДУМИ...
ЯКІ Ж ВИ СУМНІ!
ГОРЕ МЕНІ З ВАМИ
ТУТ НА ЧУЖИНІ.

НЕ МОЖУ ВАС ПОЗБУТИСЬ,
ТЯЖКО З ВАМИ ЖИТИ;
ДУМИ МОЇ, ДУМИ,
ЩО З ВАМИ РОБИТИ?

ЛЕТІТЬ ВИ ВІД МЕНЕ
ГЕН НА УКРАЇНУ,
ТА БІЛЬШ НЕ ВЕРТАЙТЕ
ДО МЕНЕ В ГОСТИНУ.

ДОЗВОЛЬТЕ В СПОКОЮ
ТУТ ВІКА ДОЖИТИ,
ТА ВЖЕ МОГО СЕРЦЯ
БІЛЬШЕ НЕ СМУТИТИ.

ЛЕТІТЬ В УКРАЇНУ,
РОЗКАЖІТЬ РОДИНІ,
ЯК МЕНІ ТУТ ГІРКО
ЖИТИ НА ЧУЖИНІ.

ЯК ВАЖКО ТУТ ЖИТИ,
ТУГА СЕРЦЕ КРАЄ,
БІДНУ МОЮ ДУШУ
СМУТОК СПОВИВАЄ.

РОЗКАЖІТЬ РОДИНІ
ПРО ЖИТТЯ В ЧУЖИНІ.
ПРИВІТ ПЕРЕДАЙТЕ
ЛЮБІЙ УКРАЇНІ.

І. СОБКО

ПРОХАННЯ МАТЕРІ

СИНКУ,
НЕ БЕРИ ЗА ЖІНКУ
ЧУЖИНКУ!
ТВОЄ КОХАННЯ КРАСНЕ
СПАЛАХНЕ І ПОГАСНЕ,
І ПОТЯГНУТЬСЯ ДНІ
СІРІ, НУДНІ...
ЧУЖІ ЗАБАВИ,
А ТАКОЖ І СТРАВИ
НАБРИДНУТЬ;
І ТИ НАВІТЬ У ДОЩ
ПОВІЖИШ ДО МАМИ НА БОРЩ...
СИНКУ,
НЕ БЕРИ ЧУЖИНКУ!
КОХАЙ У НІЙ,
ЧУЖІЙ,
РОЗУМ І ГРАЦІЮ,
ТА НЕ ЗАБУВАЙ ПРО НАЦІЮ,
ЩО ДАНА БОГОМ І БАТЬКАМИ,
ВІЧНО З НАМИ.

К. СЛОНІВСЬКА



п. ІВАН СОБКО, мешканець
Пансіону.

РІДНИЙ КРАЙ

РОЗКІШНИЙ СТЕП...УБОГІ СЕЛА...
ЦЕ ТИ, МІЙ КРАЮ ЧАРІВНИЙ;
МІЙ РІДНИЙ КРАЙ ТАКИЙ ВЕСЕЛИЙ,
МІЙ РІДНИЙ КРАЙ ТАКИЙ СУМНИЙ.

ЯК ЧАСТО Я В СВОЇХ НАДІЯХ
З ТОБОЮ, КРАЮ МІЙ, ЖИВУ,
БО ВІР'Ю Я - НЕ ТІЛЬКИ В МРІЯХ
ТИ БУДЕШ ВІЛЬНИЙ НА ЯВУ.

ТВОЇ СИНИ НА ВСІ ДОРОГИ
СТАРЦЯМИ ВБОГИМИ ПІШЛИ.
ДАВНО ЧУМАЦЬКІ КРУТОРОГІ
ВОНИ ПОПРОДАЛИ ВОЛИ.

ДАВНО СТЕПИ ТВОЇ ШИРОКІ
ВОНИ ЗАДАРМО ВІДДАЛИ,
ГАЇ Ж РОЗКІШНІ Й ВИСОКІ
ДРУГІІ ВЛАСНИКИ ЗВЕЛИ.

А ВЖЕ Ж НАДІЙНИМ ВІЛЬНИМ ЖАРОМ
ТВОЇ СИНИ ВЖЕ РОЗПЕКЛИСЬ,
О КРАЮ, МОЖЕ НЕЗАВАРОМ
ТИ БУДЕШ ВІЛЬНИМ, ЯК КОЛИСЬ.

РОЗКІШНИЙ СТЕП...УБОГІ СЕЛА...
ЦЕ ТИ, МІЙ КРАЮ ЧАРІВНИЙ.
МІЙ РІДНИЙ КРАЙ ТАКИЙ ВЕСЕЛИЙ,
МІЙ РІДНИЙ КРАЙ ТАКИЙ СУМНИЙ.

І. СОБКО

МИ МЕД-СЕСТРИ РОЗУМІЄМО...

ПЕРЕД МОЇМИ ОЧИМА ДІМ -- ПАНСІОН ІМ. ІВАНА ФРАНКА.

НАВЛИЖАЄТЬСЯ КІНЕЦЬ РОКУ, ЯК МИ МЕД-СЕСТРИ ПОЧАЛИ ПРАЦЮ В НОВОМУ БУДИНКУ. ВЖЕ ГОТОВИЙ ДО ВЖИТКУ, МОДЕРНИЙ БУДИНОК МИ МАЛИ ПРИГОТОВИТИ ДЛЯ ПРИХОДУ СТАРШИХ ВІКОМ ГРОМАДЯН ТА ДОПОМАГАТИ ЇМ ДОСТОСУВАТИСЯ, ПРИЗВИЧАЇТИСЯ, ЩОБ ВОНИ ПОЧУВАЛИСЯ ЯК У СЕБЕ В ДОМА.

ТАК БАГАТО ЧУЄТЬСЯ З АВТОРИТЕТНИХ КІЛ, ЩО ВІК ЛЮДИНИ ПРОДОВЖИВСЯ І БУДЕ ПРОДОВЖУВАТИСЯ, БО МЕДИЦИНА ДОСЯГАЄ ЧУДЕС. НОВІ ЛІКИ, ЛАБОРАТОРНІ ДОСЛІДИ, ВИГІДНЕ ЗМОДЕРНІЗОВАНЕ ЖИТТЯ ДАЮТЬ МОЖЛИВІСТЬ ПРОДОВЖИТИ ЖИТТЯ ЛЮДИНИ.

ПРИХОДЯТЬ СТАРШОГО ВІКУ ЛЮДИ З РІЗНИХ СУСПІЛЬНИХ СЕРЕДОВИЩ, З ПРИЧИНИ РІЗНИХ ЖИТТЄВИХ ОБСТАВИН, А МОЖНА СКАЗАТИ ПСИХІЧНО НЕ ПІДГОТОВАНИХ ДО ТОГО НОВОГО ЖИТТЯ.

ПЕРЕД МОЇМИ ОЧИМА ЖІНКА, ЯКУ ПРИВЕЗЛА РІДНЯ НЕ ТОМУ, ЩО ХОТІЛИ ПОЗБУТИСЯ ЇЇ, А ЛИШЕ ТОМУ, ЩО МАТЕРІ БУДЕ БЕЗПЕЧНІШЕ ТАМ, ДЕ Є ПОСТІЙНА ОПІКА. ДОНЬКА НЕ МОЖЕ ЗАЛИШИТИ ПРАЦІ, ЩОБ ДОГЛЯДАТИ МАМУ, А ДО ТОГО ВДОМА ТРИ ҐЕНЕРАЦІЇ -- НЕ ВСЕ СЕБЕ РОЗУМІЮТЬ, ДЛЯ РІДНІ, ЦЕ ОДИНОКА РОЗВ'ЯЗКА: ПАНСІОН ДЛЯ СТАРШИХ -- РІДНЕ СЕРЕДОВИЩЕ, ЛІКАРСЬКА ОПІКА.

В НОВИХ ОБСТАВИНАХ ТРАПЛЯЄТЬСЯ, ЩО НОВИЙ МЕШКАНЕЦЬ ПЕРЕЖИВАЄ СВОГО РОДА ДЕПРЕСІЮ. ВОНА СКОРО ПРОМИНАЄ В ГУРТІ СВОЇХ ЛЮДЕЙ, МЕШКАНЦІ ПРИВИКАЮТЬ І АТМОСФЕРА СТАЄ ПРИВІТНА.

НАШ ДІМ НЕ Є ІЗОЛЬОВАНИЙ ВІД СВІТА. НАШИХ МЕШКАНЦІВ ВІДВІДУЮТЬ ЇХ РІДНІ, ЗНАЙОМІ, ЗАБИРАЮТЬ ДО СВОЇХ ДОМІВ НА КІЛЬКА ДНІВ.

ГАРНІ ІМПРЕЗИ, ЦІКАВІ ФІЛЬМИ, ПОЇЗДКИ СВОЇМ АВТОБУСОМ -- ЦЕ ПОСТІЙНИЙ ЗВ'ЯЗОК ЗІ СВІТОМ.

МИ, МЕД-СЕСТРИ, РОЗУМІЄМО ТИХ СТАРЕНЬКИХ ЛЮДЕЙ, ЯКИХ ІНОДІ НЕ ТАК ЛІКИ, ЯК ТЕПЛЕ СЛОВО, УСМІШКА, ЧИ ДОТИК РУКИ, ПІДНОСИТЬ НА ДУСІ. Я ПЕРЕКОНАНА, ЩО МИ ТВОРИМО ОДНУ ВЕЛИКУ РОДИНУ НА ЧОЛІ З П. ГОЛОВОЮ ЄВГЕНІЄЮ ПАСТЕРНАК!

Мед-Сестра Дарія Руденська

ПЛЕКАЙТЕ СВІЙ ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД

МОЛОДА ЛЮДИНА ЗАВЖДИ СВІЖА Й ГАРНА. АЛЕ "ЧАС ПЛИВЕ РІКОЮ" А З НИМ ПОВІЛЬНО ВІДХОДИТЬ І ЖИТТЕРАДІСНА МОЛОДІСТЬ. ПРОТЕ КРАСА НЕ ЗНИКАЄ, ВОНА ТІЛЬКИ МІНЯЄТЬСЯ І З РОКАМИ ПОТРЕБУЄ ДЛЯ СЕБЕ БІЛЬШЕ УВАГИ І ПЛЕКАННЯ. СТАРІСТЬ БУВАЄ БАГАТІША ДУХОВИМИ ВАРТОСТЯМИ, АЛЕ ПРО ТІЛО НЕ СЛІД ЗАБУВАТИ. УЯВІТЬ СОБІ СТАРШУ ОСОБУ, НЕДБАЛО ОДЯГНУТУ У ДРАНУ ОДЕЖИНУ З РОЗКУЙОВДЖЕНИМ ВОЛОССЯМ, ВАС НЕХІТЬ БЕРЕ НАВІТЬ НАВЛИЗИТИСЯ ДО НЕЇ. А НАВПАКИ, З ЯКОЮ ПРИЄМНІСТЮ ВИ САМІ ЗАЧИНАЄТЕ РОЗМОВУ НАВІТЬ З НЕЗНАЙОМОЮ СТАРУШКОЮ В ПАРКУ, В КРАМНИЦІ, ЧИ НА ВУЛИЦІ, ЯКА ЧЕПУРНО, НАВІТЬ МОДНО ОДЯГНЕНА. СИВЕ ВОЛОССЯ В НЕЇ ЦІЛЕ В КУЧЕРЯХ, АБО ГЛАДЕНЬКО ПРИЧЕСАНЕ. В НЕЇ ВАМ ЗДАЄТЬСЯ УСЕ ПРИЄМНЕ; УСМІШКА, ГОЛОС І НАВІТЬ ТЕ ПРО ЩО ВОНА ГОВОРИТЬ ВАМ ЦІКАВЕ, ВОНА ЯКАСЬ ЧАРІВНА І ХОЧЕТЬСЯ З НЕЮ НАВ'ЯЗАТИ ПРИЯЗНЕ ВІДНОШЕННЯ, ЗУСТРІЧАТИ ЇЇ ЧАСТІШЕ. ОТЖЕ КРАСА ЛЮДЕЙ ПОХИЛОГО ВІКУ НЕ Є ТІЛЬКИ НА НЕДІЛЮ І НА СВЯТО; ДБАТИ ПРО СВОЮ ОХАЙНІСТЬ ТРЕБА КОЖНОГО ДНЯ. ЖІНКАМ ПОМАГАЮТЬ, ДЕЯКОЮ МІРОЮ ВДЕРЖАТИ МОЛОДЕЧИЙ ВИГЛЯД, КРІМ НЕОБХІДНОЇ ЧИСТОТИ, РІЗНІ КОСМЕТИЧНІ ПРЕПАРАТИ. ЩОДЕННА РУХАНКА ТА ПРОГУЛЬКА ДВІЧІ В ДЕНЬ, ІНДИВІДУАЛЬНО ДО ТИПУ ЗРОБЛЕНА ЗАЧІСКА, МОЖУТЬ ЗІ СТАРШОЇ ЖІНКИ ЗРОБИТИ СВОГО РОДУ КРАСУНЮ. УСЕ ТЕ МАЛА НА УВАЗІ ПРИ БУДОВІ НОВОГО НАШОГО ДОМУ ГОЛОВА ПАНСІОНУ ПАНІ ЕВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК І ЗАЗДАЛЕГІДЬ ВКЛЮЧИЛА У ПЛАН БУДОВИ ОКРЕМУ ПРОСТОРУ КІМНАТУ ДЛЯ Т.ЗВ. "БЮТИ САЛЬОН" ЗІ ВСІМ ПОТРІВНИМ ДО ЦЬОГО УСТАТКУВАННЯМ. ПАНІ МИХАЙЛИНА МАНДРИК, ЯКА ПРАЦЮЄ В ПАНСІОНІ ЯК МЕД-СЕСТРА МАЄ ТЕЖ ДИПЛЬОМ НА ПРОФЕСІЙНУ ФРИЗІЄРКУ, ПРИЙМАЄ ДОМОВЛЕННЯ НА ОЗНАЧЕНІ ДНІ І "ТВОРИТЬ" КОЖНОМУ ДО ВПОДОБИ ЗАЧІСКИ ВОЛОССЯ. ЧАСТО СТАРЕНЬКІ ЖІНКИ НА ВІЗОЧКАХ ІДУТЬ ДО САЛЬОНУ А ВЕРТАЮТЬ ОНОВЛЕНІ, МОЛОДШІ. МУЖЧИНИ В ОКРЕМІ ДНІ МАЮТЬ ТЕЖ СВОГО ГОЛЯРА І СТРИЖІЯ І В НИХ ТЕЖ ПРИЄМНИЙ ОХАЙНИЙ ВИГЛЯД, ХОЧ ДЕЯКИМ З НИХ ВЖЕ ДАВНО МИНУЛО 80 РОКІВ. УСЕ ТЕ ГАРМОНІЗУЄ ЗІ ЗРАЗКОВОЮ ЧИСТОТОЮ ЦІЛОГО НАШОГО БУДИНКУ З ЙОГО СПОКІЙНОЮ АТМОСФЕРОЮ З ЙОГО РОДИННИМ ТЕПЛОМ.

ПРО СМІХ І ВЕСЕЛУ ВДАЧУ

КАЖУТЬ, ЩО СМІХ ЦЕ ЗДОРОВ'Я, І Я ПЕРЕКОНАНИЙ В ЦІЙ ПРАВДІ ВПРОДОВЖ МОГО ДОВГОГО ЖИТТЯ. ЛЮБЛЮ ЛЮДЕЙ В ЯКИХ ЗАЛЮБКИ ЗАВСІГДИ ВЕСЕЛА УСМІШКА НА ЛИЦІ, ВВІЧЛИВЕ СЛОВО, ЦІКАВІ ОПОВІДАННЯ-СМІХОВИНКИ. ПРИ ТАКОМУ ВЕСЕЛОМУ ТОВАРИСТВІ ЗАБУВАЄТЬСЯ ПРО ВСЕ, ЩО КОЛИСЬ ГНІТИЛО ДУШУ І НАВІВАЛО СУМНІ СПОМИНИ З МИНУЛОГО НЕВЕСЕЛОГО ЖИТТЯ.

В НАШОМУ ДОМІ ДЛЯ СТАРШИХ ІМ. ІВАНА ФРАНКА, ПРИ ВУЛ. 35 ГАЙ ПАРК ГАРДЕНС, ДО ТАКИХ ВЕСЕЛИХ ЛЮДЕЙ З ГУМОРОМ І УСМІШКОЮ НА УСТАХ, Я МОЖУ ЗАЧИСЛИТИ ПАНА КРАМАРА І ПАНІ ДОВИН, ЯКИХ ВСІ ЛЮБЛЯТЬ ЗА ЇХ ПОГІДНУ І ВЕСЕЛУ ВДАЧУ. В НИХ ОБОХ ВЖЕ ПОЗА 80 РОКІВ ЖИТТЯ, АЛЕ ДУХОМ ВОНИ ВСЕ МОЛОДИМИ, ВЕСЕЛИМИ, ЗАДОВОЛЕНИМИ, І ВОНИ ВЛИВАЮТЬ В НАШІ СЕРЦЯ РАДІСНИЙ НАСТРІЙ І ВЕСЕЛІСТЬ.

ПАНІ ДОВИН БАГАТО ПЕРЕЖИЛА В СВОЙОМУ ЖИТТІ В КАНАДІ. ВОНА ВИКОНУВАЛА ТЯЖКУ ПРАЦЮ В ЦЕГОЛЬНІ Й ІНШІ ТЯЖКІ РОБОТИ, ПРО ЩО НАМ ЧАСТО ОПОВІДАЄ КОЛИ СИДИМО СПІЛЬНО НА ВЕРАНДІ. АЛЕ ПОМИМО СВОГО ПОВАЖНОГО ВІКУ, ВОНА ВСЕ В БАДЬОРОМУ І ВЕСЕЛОМУ НАСТРОЮ, ЩО НАС ДУЖЕ ТІШИТЬ І РАДУЄ. ПАНІ БДЖІЛЬ ОПОВІДАЄ /БО РАЗОМ ВОНИ ЖИВУТЬ В ОДНІЙ КІМНАТІ/, ЩО ПАНІ ДОВИН КОЖНОГО РАНКУ РОБИТЬ ВПРАВИ, ЩОБ РОЗРУХАТИ СВОЇ КОСТІ, БО ВОНА КАЖЕ "РУХ, ТО ЗДОРОВ'Я", І Я ПРИЗНАЮ ЇЙ ЗА ЦЕ ВЕЛИКУ СЛУШНІСТЬ.

КОЛИ Б Я ПО ПРИЇЗДІ ДО ПАНСІОНУ, ПІДДАВСЯ ЛІНИВСТВУ І НЕ ВИКОНУВАВ ЖОДНОЇ ПРАЦІ, ЯКУ Я ВИКОНУЮ ТЕПЕР, ТО Я СЬОГОДНІ НЕ ВИГЛЯДАВ БИ ТАК, ЯК ВИГЛЯДАЮ, А БУВ БИ ВЖЕ ЗГОРВЛЕНИМ СТАРИКОМ. І НІХТО ЗІ ЗНАЙОМИХ НЕ ПІЗНАВ БИ МЕНЕ. КОЛИ Я СТРІЧАЮСЬ ЗІ ЗНАЙОМИМИ ДИВІЗІЙНИКАМИ, ТО ВОНИ НЕ ХОЧУТЬ МЕНІ ВІРИТИ, ЩО Я ЖИВУ В ДОМІ ДЛЯ СТАРШИХ І ЩО МЕНІ ВЖЕ ПОЗА 70 РОКІВ ЖИТТЯ. А ВСЕ ЦЕ ЗАВДЯКИ МОЙОМУ РУХОВІ І ПРАЦІ, ЯКУ Я ЛЮБЛЮ ВИКОНУВАТИ, ЗНАЮЧИ ДОБРЕ, ЩО ЛЕЖАННЯ ЦЕ ДОРОГА ДО ХВОРИННЯ.

- ІВАН СОБКО



ПАН СОБКО І ПАНІ ДОВИН
НА ВЕРАНДІ ПАНСІОНУ.

В НАШІЙ БІБЛІОТЕЦІ

"КНИГИ МОРСЬКА ГЛИБИНА;
ХТО В НИХ ПІРНЕ АЖ ДО ДНА
ТОЙ ХОЧ ТРУДУ МАВ ДОСИТЬ
ДИВНІ ПЕРЛИ ВІНОСИТЬ".

/І. ФРАНКО/

У КОЖНІЙ ПОРІ ДНЯ МОЖЕТЕ ЗАЙТИ У НАШУ БІБЛІОТЕЧНУ ЗАЛЮ І ЗАВЖДИ ЗУСТРІНЕТЕ ТАМ ЛЮДЕЙ, ЯКІ ПРИ ВЕЛИКОМУ СТОЛІ ЧИТАЮТЬ ЧАСОПИСИ ТА ЖУРНАЛИ. ІНШІ ПІДШУКУЮТЬ СОБІ НА ПОЛИЦЯХ ВІДПОВІДНУ ЇМ ТЕМАТИКОЮ ЦІКАВУ КНИЖКУ, ЩОБ ВЕЧОРОМ ТА ЧАСОМ В ГОДИНИ НОЧІ ЗАЙНЯТИ ДУМКИ ЧИМСЬ ЦІКАВІШИМ ВІД РОЗДУМУВАННЯ ПРО СВОЇ ФІЗИЧНІ НЕДОМАГАННЯ. ПРИ ВИБОРІ КНИЖОК ДОПОМАГАЄ ІНОДІ БІБЛІОТЕКАР Б. ДИРИГЕНТ ВІЙСЬКОВОЇ ОРКЕСТРИ І КОМПОЗИТОР -- ПАН ЮЛІАН ГОЙДАЛО. ВІН ВЕДЕ КАТАЛЬОГ І ЗА РОКИ СВОГО НОВОГО ФАХУ МАЄ ВЖЕ ДОСВІД І ЗНАЄ ЩО КОМУ ПРИ ВИБОРІ КНИЖОК ПОРАДИТИ. ЗАПИСАНИХ В КАТАЛЬОЗІ Є 1353 КНИЖКИ З АНГЛОМОВНИМИ ВКЛЮЧНО. НАШІ МЕНШАНЦІ НАЙРАДШЕ ЧИТАЮТЬ ІСТОРИЧНІ РОМАНИ, ОПОВІДАННЯ ПРО ПЕРШИХ НАШИХ ПОСЕЛЕНЦІВ В КАНАДІ, БІОГРАФІЧНІ НАРИСИ, КНИЖКИ ПРО ДОВУ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТІ /ВИДАННЯ "ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ"/, ПРО ЗМАГАННЯ УКРАЇНСЬКИХ СІЧОВИХ СТРІЛЬЦІВ ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ, В ЯКИХ НАВІТЬ ВОНИ САМІ БРАЛИ АКТИВНУ УЧАСТЬ. АЛЕ ВОНИ ПИТАЮТЬ ТЕЖ ЗА НОВІШИМИ ТВОРАМИ, В ЯКИХ ПРОБЛЕМАТИКОЮ БУВ БИ ВНУТРІШНІЙ СВІТ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛЮДИНИ, ОСОБЛИВО Ж НАШОЇ МОЛОДІ З ЇЇ СКЛАДНИМИ ДУХОВИМИ ПРОБЛЕМАМИ, ЯК В УКРАЇНІ ТАК І ПОЗА ЇЇ МЕЖАМИ, ЗВИЧАЙНО ЕМІГРАЦІЙНИХ АВТОРІВ. ПРОСИМО ЛАСКАВО ВСІХ, ХТО МОЖЕ ДОПОМОГТИ ЗБАГАТИТИ НАШУ БІБЛІОТЕКУ, А САМЕ НОВІШИМИ ВИДАННЯМИ. ЧИТАННЯ ДЛЯ НАС ЛЮДЕЙ СТАРШОГО ВІКУ НЕ ТІЛЬКИ ДОПОВНЮЄ НАШЕ ЗНАННЯ, АЛЕ Й УРІЗНОМАНІТНЮЄ ДІЙСНІСТЬ І НА ХВИЛЯХ УЛВИ ПЕРЕНОСИТЬ НАС В ІНШИЙ ЦІКАВИЙ СВІТ ПОДІЙ ТА ЛЮДЕЙ. ТАКІ КНИЖКИ ЗАВЖДИ ЗНАХОДЯТЬ ЧИТАЧІВ.

М.П.

З КОНВЕНЦІЇ В ВІНДЗОРІ

У ВІНДЗОРІ НА ПОМОСТІ
ЗАПРОСИВ НАС ПАССМОР В ГОСТІ.
БУЛИ СКОТИ І ІРЛЯНДЦІ,
ТУРКИ, ГРЕКИ ТА ВСПАНЦІ.

ЛЯЙМІ, СОНІЧ Й ГОЛОВА
РОЗМОВЛЯЛИ КРАЙ СТОЛА.
ПАССМОР ПІЦУ ПІДПІКАВ,
ГОСТЕЙ МИЛО ЧАСТУВАВ.

РОЗМОВЛЯЛИ Й УТІШАЛИСЬ
АЖ В ПОЛТИКУ ВМІШАЛИСЬ.
ЛЯЙМІ КЕПСЬКО ДІЛО ЗНАВ,
РОСІЯН ВІН ВИХВАЛЯВ.

ТОДІ НАША ГОЛОВА
ВЗЯЛА ЛЯЙМІ ВІД СТОЛА,
ПОВЕЛА У ЛІС ДО ДУБА
І "ВИБИЛА ЙОМУ ЗУБА".

ЛЯЙМІ ПЛАЧЕ, СОНІЧ СКАЧЕ,
А МАГДЕНКО ТЕ ВСЕ БАЧЕ,
БАЧЕ, ЧУЄ І МІРКУЄ,
НА ПАПЕРІ ЩОСЬ НОТУЄ,
МОВЛЯВ, ПРИЙДЕ ЧАС НАГОДА
ПЕРЕДАМ ЦЕ ДЛЯ "НАРОДА".

ПаСоМа



НЕСПОДІВАНЕ МУЗИЧНЕ ТРІО

ЗОВСІМ НЕСПОДІВАНО ЗНАЙШЛИСЯ В НАШОМУ ПАНСІОНІ СКРИПКИ!
АЛЕ І НЕСПОДІВАНО ЗНАЙШЛОСЬ І ДВОХ СКРИПАКІВ, - АЛЕ
ГОЛОВНЕ, ЩО ОДИН З НИХ ТАКИ СПРАВЖНИЙ ДИРИГЕНТ, А НАВІТЬ
КОМПОЗИТОР!!

ВСЕ Ж ТАКИ АКОМПАНІАТОРКИ ДО ПІАНО НЕ ЗНАЙШЛОСЯ "НЕСПО-
ДІВАНО", А ТРЕБА БУЛО РОЗШУКУВАТИ, ЩОБИ ТАКИ ЦІЛИЙ АНСАМБЛЬ
З ВЛАСНИХ МЕНШКАНЦІВ ПАНСІОНУ ЗЛОЖИТИ.

ЗАЧАЛАСЯ ПЕРША ПРОБА, ДИРИГЕНТ ПРИНІС НОТИ, ЦІЛЕ ТРІО
ПРИТУЛИЛОСЯ ДО ПІАНО, ВО НЕ БУЛО ДЕ РОЗЛОЖИТИ НОТИ, І ЗАЧАЛОСЯ
СПРАВЖНЕ "ЛЯМЕНТО"!

ПЕРШИЙ СКРИПАЛЬ ЗАЧАВ БОЛІЗНО НАРІКАТИ, ЩО ЙОГО ПАЛЬЦІ
НЕ СЛУХНЯНІ, ЩО СВОЇМ МІЗИННИМ ПАЛЬЦЕМ НЕ ГОДЕН ПРИТИСНУТИ
ВИСОКОЇ НОТИ І ТОМУ ВОНА СКРИПИТЬ, - ДРУГИЙ НАРІКАЄ НА КОРОТКОГО
СМИКА, АЛЕ ВСЕ Ж ТАКИ, ХОЧ І КОРОТКИЙ СМИК, АЛЕ АКОМПАНІАТОРКА
НАРІКАЄ, ЩО НИМ ЇЇ В БІК ШТОВХАЄ ТА ЩО ТОНИ ПИЩАТЬ--ВО СКРИПАЛІ
НЕ МАЮТЬ КАНІФОЛІ, ЩО ВОНА З 5 ЛІТ НЕ ТОРКАЛА ПІАНО, ЩО ЇЇ ПАЛЬЦІ
ДЕРЕВ'ЯНІ, І Т.Д.

ПРОБИ ПРОДОВЖУВАЛИСЯ, "НЕСПОДІВАНО" ДЕСЬ ЗНАЙШЛИСЯ ДОВГІ
СМИКИ І ПУЛЬПИТИ НА НОТИ І ОЧЕВИДНО КАНІФОЛЬ, АЛЕ ЩЕ ДОВГИЙ ЧАС
ЛУНАЛА "КАКАФОНІЯ".

"НЕСПОДІВАНО" ЗАЧИНАЄ ВАЖКА СИТУАЦІЯ РОЗ'ЯСНУВАТИСЯ!
ПАЛЬЦІ ЗАЧАЛИ БУТИ БІЛЬШЕ ПОСЛУШНИМИ, СКРИПКИ НЕ РІЖУТЬ, А НАВІТЬ
АКОМПАНІАМЕНТ БЕРЕ ЧИСТІШІ ТОНИ ТАК, ЩО ЛЕГКІ, ЗНАНІ МЕЛЬОДІЇ
ШВИДКО СПРИЙМАЮТЬСЯ І ВІДШЛИФОВУЮТЬСЯ.

Л.Л.



НЕСПОДІВАНЕ МУЗИЧНЕ ТРІО:

П-І Л. ЛУЦЬКА, П. А. ПЕЛІХ ТА П. Ю. ГОЙДАЛО

ТИ ЗНАЄШ, БОЖЕ, МОЄ БАЖАННЯ,
МОЛИТВУ ЧУЄШ ТИ МОЮ;
ТИ ЗНАЄШ СЕРЦЯ МОГО СТРАЖДАННЯ,
КОЛИ ГІРКІ Я СЛЪОЗИ ЛЛЮ.

УСІМ ЧУЖИЙ Я, УСІМ БАЙДУЖЕ,
КУДИ ДУШЕЮ ЛИНУ Я;
І ДЕ Ж ТИ, ЛЮБИЙ НЕБЕСНИЙ ДРУЖЕ,
КОЛИ СУМНА ДУША МОЯ?

ЦЕЙ СВІТ ДЛЯ МЕНЕ ЧУЖИМ ЗРОБИВСЯ.
О, БОЖЕ, БУДЬ ЗІ МНОЮ ТИ!
БО СЛАВНУТЬ СИЛИ, І Я ВТОМИВСЯ,
А ЩЕ ДАЛЕКИЙ ШЛЯХ ІТИ!!

Й. Дикий

ДРУЖЕ З ВІРОЮ ПРИЙДИ.
ДО ХРИСТА СКОРІЙ
Й ВІЛЯ НІГ ЙОГО ЗНАЙДИ
РАДІСТЬ І СПОКІЙ.

БОГ СВІЙ ЗАЛИШИВ ПРЕСТІЛ
В СЛАВНИХ НЕБЕСАХ,
І НА СВІТ СПАСТИ ЗІЙШОВ
ВСІХ ХТО Є В ГРІХАХ!

НА ГОЛГОФТІ ВІН СТРАЖДАВ,
ХРЕСНУ СМЕРТЬ ПРИЙНЯВ.
ЗА ТЕБЕ Й МЕНЕ ВІН ПОМЕР,
ЩОБ МИ ЖИЛИ ТЕПЕР!!

ПОСПІШИ Ж ДО НЬОГО ТИ,
ТА ПОКИНЬ СВІЙ ГРІХ.
ВІН БЛАГАЄ НАС ПРИЙТИ,
ЩОБ УСІХ СПАСТИ НАС МІГ.

Й. Дикий

О, БОЖИХ СЛІВ НЕ ЗАБУВАЙ!
ВОНИ НЕСУТЬ ТОБІ СПОКІЙ.
ДЛЯ БОГА СЕРЦЕ ВІДКРИВАЙ,
БУДЬ З ХРИСТОМ, ПРИЙДИ, СКОРІЙ!

ЩО СВІТ ТВОЄМУ СЕРЦЮ ДАВ?
ТЯГАР, ЖУРБУ ДУШІ ТВОЇЙ.
ХРИСТОС ЖЕ ЩАСТЯ ОБІЦЯВ ---
БУДЬ З ХРИСТОМ, ПРИЙДИ, СКОРІЙ.

ГОСПОДЬ ПРИЙНЯТИ ХОЧЕ ВСІХ,
І ДАТИ ЇМ СПОЧИНОК СВІЙ.
О, КИНЬСЯ ТИ ДО ЙОГО НІГ,
І БУДЬ З ХРИСТОМ, ПРИЙДИ, СКОРІЙ!!

Й. Дикий

ОГЛЯД ФІЛЬМІВ

ЕСКІМОСЬКЕ МИСТЕЦТВО

УСІ НАРОДИ НА РІЗНИХ СТУПЕНЯХ КУЛЬТУРИ ВІДЧУВАЮТЬ ЗАЛЕЖ-
НІСТЬ ВІД СИЛ ПРИРОДИ, А ОСОБЛИВО ЦЕ СТОСУЄТЬСЯ ПЛЕМЕН, ЯКІ ЩЕ
Й ДОСІ ДУМАЮТЬ І ЖИВУТЬ ПРИМІТИВНИМ СПОСОБОМ ЖИТТЯ. ВИЯВОМ ЦЬОГО
ЗВ'ЯЗКУ Є РІЗНІ РУЧНІ ВИРОБИ, СИМВОЛІЧНІ ЗНАКИ, СКУЛЬПТУРА Й МАЛЮНКИ
АЛЕГОРИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ. ЦІ ВИЯВИ З МАЛИМИ ЗМІНАМИ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ
ТИСЯЧОЛІТТЯМИ. ПРОТЕ В НИХ ЗАДЕРЖАНІ ОСНОВНІ ЕЛЕМЕНТИ СТАРОВИННОСТІ.
ЦЯ САМОБУТНЯ ТВОРЧІСТЬ Є ГОРДІСТЮ КОЖНОГО НАРОДУ. КУЛЬТУРА НАШОГО
НАРОДУ ВИЯВЛЕНА В ВИШИВКАХ, ДЕРЕВ'ЯНИХ РІЗЬБАХ, КЕРАМІЦІ, ПИСАНКАХ,
ТОЩО. ЦЕ ЦІННІ Й БЕЗСМЕРТНІ ДОКАЗИ НАШОЇ ДАВНЬОЇ КУЛЬТУРИ. З ЦІЄЇ
ДІЛЯНКИ МИ БАЧИЛИ ДУЖЕ ЦІКАВИЙ ФІЛЬМ ЕСКІМОСЬКОЇ СКУЛЬПТУРИ В ДЕРЕВІ
ДЕ ПРЕДСТАВЛЕНО ПЕРСОНАЖІ СТАРОВИННОЇ ЕСКІМОСЬКОЇ ЛЕГЕНДИ, У ВІЛЬНІЙ
УЯВНІЙ ФОРМІ. МОНТАЖ СКУЛЬПТУР НЕЗВИЧАЙНО ЦІКАВИЙ У РУХАХ ТА ВИРАЗАХ
ОБЛИЧЧЯ; ВОНИ ГРІЗНІ, ЛАГІДНІ ТА УСМІХНЕНІ. БУЛО Б ЦІКАВО ЗНАТИ
ЗМІСТ ЦІЄЇ НАПЕВНО ГЛИБОКО КУЛЬТОВО-ОБРЯДОВОЇ ЛЕГЕНДИ ТА НА ЖАЛЬ
МЕХАНІЗМ ЗВУКОЗАПИСУВАЧА ДАВАВ ЗАГЛУШЕНІ ПОЯСНЕННЯ ТАК, ЩО ТЯЖКО
БУЛО ВЛОВИТИ ХОЧ ПРИБЛИЗНИЙ ЗМІСТ ІЛЮСТРОВАНИХ ПОСТАТЕЙ.

САГАРА

ВСІМ ЦЕ ВІДОМО, ЩО МАЙЖЕ ЦІЛУ СЕРЕДНЮ АФРИКУ ЗАЙМАЄ ПУСТИНЯ
САГАРА. НА ФІЛЬМІ ПОКАЗАНО КРАСВИДИ БЕЗМЕЖНИХ ПІЩАНИХ ПРОСТОРІВ, ДЕ
ТІЛЬКИ У ПЕВНИХ ПЕРІОДАХ ПАДУТЬ ЗЛИВНІ ДОЩІ, А В БІЛЬШОСТІ ТАМ ПАНУЄ
СПЕКА Й ПОСУХА. ТРАНСПОРТАЦІЯ ВІДБУВАЄТЬСЯ ВИКЛЮЧНО НА ВЕРБЛЮДАХ,
ЯКІ МОЖУТЬ ДОВШИЙ ЧАС ЖИТИ БЕЗ ВОДИ. ТАМ ДЕ Є ЗАПАСИ ВОДИ АБО БЮТЬ
ДЖЕРЕЛА, Є НЕВЕЛИЧКІ ОАЗИ, НАЧЕ ЗЕЛЕНІ ОСТРІВЦІ ДЕ ЖИВУТЬ ЛЮДИ
ПРИМІТИВНИМ ЖИТТЯМ, ПОЛЮТЬ НА ДИКІ ТВАРИНИ, ПЛЕКАЮТЬ ГОРОДИНУ І
ПРОДАЮТЬ ЇЇ НА БАЗАРІ. РІЗНІ ПЛЕМЕНА САГАРИ МАЮТЬ СВОЇ МОВНІ ДІАЛЕКТИ,
А ТО Й ЦІЛКОМ ОКРЕМІ МОВИ, СВОЇ ВІРУВАННЯ-РЕЛІГІЮ, РИТУАЛЬНІ ТАНЦІ
ПРИ УДАРНИХ ІНСТРУМЕНТАХ. ЇХНІ ТАНЦЮВАЛЬНІ ГРУПИ ВИЇЗДЯТЬ ОСТАННІМ
ЧАСОМ НА ГАСТРОЛІ У ВЕЛИКІ МІСТА ЦІЛОГО СВІТУ, ЗВИЧАЙНО ДОСТОСОВУЮЧИ
ТАНЦІ І ОДЯГ ДО ВИМОГ ЦИВІЛІЗОВАНИХ КРАЇН.

ДОЛИНА БОБРІВ

ЯК МАЛО ЗНАЄМО ПРО ВІЛЬНЕ ЖИТТЯ ДИКИХ ТВАРИН, А ВОНО ТАКЕ ЦІКАВЕ, ТА ТАК ДОЦІЛЬНО ЗОРГАНІЗОВАНЕ. БОБРІВ МИ БАЧИЛИ У КОЖНІЙ ПОРІ РОКУ. ВОНИ ЖИВУТЬ НА БЕРЕГАХ РІК ТА ОЗЕР, ЧАСТИННО ПРОВОДЯТЬ ЧАС НА СУШІ ТА ПОРИНАЮТЬ ПІД ГЛИБОКУ ВОДУ ШУКАЮЧИ ТАМ РИБ, ЯКІ Є ЇХ ГОЛОВНОЮ ЇЖОЮ. БОБРИ ДУЖЕ СИЛЬНІ, ОСОБЛИВО Ж ЇХ ШИРОКИЙ БЕЗШЕРСТИЙ ПЛОСКИЙ ХВІСТ. ВОНИ ЗНАМЕНІТІ БУДІВНИЧІ І ЗНАРЯДІЯМ ЯКИМ ПРИ ТОМУ КОРИСТУЮТЬСЯ Є САМЕ ХВІСТ І ЗУБИ. ВОНИ ПРОГРИЗАЮТЬ КОРУ БІЛЬШИХ КУЩІВ І ДЕРЕВ І З НИХ МАЙСТЕРНО БУДУЮТЬ СВОЇ ХАТИ СХОЖІ НА ПІВКРУГЛІ КОЛИБИ. ЯК І ВСІ ДИКІ ТВАРИНИ, БОБРИ НІЖНО ПІКЛЮЮТЬСЯ І ГРАЮТЬСЯ ЗІ СВОЇМИ МАЛЯТАМИ І ТЕРПЕЛИВО ПРИВЧАЮТЬ ЇХ ДО САМОСТІЙНОГО ЖИТТЯ. ХУТРА БОБРІВ ГАРНІ Й ДОРОГІ. ВОНИ КОРИЧНЕВОГО КОЛЬОРУ, ТУГІ Й НЕПРОМОКАЛЬНІ. БОБРОВІ ШУБИ Й ШАПКИ НОСИЛИ КОЛИСЬ НАШІ КНЯЗІ І В ПОВМІ "ПОХІД ІГОРЯ НА ПОЛОВЦІВ" Є ЗГАДКА ЯК "КНЯГИНЯ ЯРОСЛАВНА ЗАМОЧИЛА СВІЙ БОБРОВИЙ РУКАВ У СРІВНУ РІЧКУ".

САСКАЧЕВАН

ПРОВІНЦІЇ ЗАХІДНОЇ КАНАДИ ВІДОМІ ЗАГАЛЬНО ЗІ СВОЇХ БЕЗМЕЖНИХ ПРЕРІЙ І ШИРОКО РОЗВИНЕНОЇ ЗЕРНОВОЇ ГОСПОДАРКИ, ЯКІЙ ПІДСТАВУ ДАЛА ВАЖКА ПІОНІРСЬКА ПРАЦЯ ПЕРШИХ ПОСЕЛЕНЦІВ-ЕМІГРАНТІВ, В ТОМУ ТЕЖ УКРАЇНЦІВ, БІЛЬШ ЯК ПІВСТОРИЧЧЯ ТОМУ. ДО ЯКОГО ВИСОКОГО РІВНЯ, ЗАВДЯКИ ТЕХНОЛОГІЧНИМ ЗДОБУТКАМ, РОЗВИНУЛАСЬ СЬОГОДНІ АГРОНОМІЧНА КУЛЬТУРА САСКАЧЕВАНУ ПОВАЧИЛИ МИ НА ФІЛЬМОВІЙ СТРИЧЦІ НАЙНОВІШОЇ ПРОДУКЦІЇ. РІЗНОЇ КОНСТРУКЦІЇ МАШИНИ ВЛЕКШУЮТЬ СЬОГОДНІ ПРАЦЮ ФАРМЕРАМ, І ЗОЛОТА КАНАДСЬКА ПШЕНИЦЯ Є ОДНИМ З НАЙВАЖЛИВІШИХ ЕКСПОРТІВ КАНАДИ НА СВІТОВОМУ РИНКУ. НА ФІЛЬМІ ПОКАЗАНО ТЕЖ МІСТА САСКАЧЕВАНУ, МОДЕРНУ АРХИТЕКТУРУ, ЖИТЛОВІ БУДИНКИ, ЛЮДЕЙ ПРИ ЩОДЕННІЙ ПРАЦІ, ПРИ МИСТЕЦЬКИХ ЗАЙНЯТТЯХ, КУЛЬТУРНИХ РОЗВАГАХ, СПОРТІ, ТОЩО. І ЗНОВ З ПРИЄМНІСТЮ ПРИХОДИТЬСЯ ЗГАДАТИ ВИСОКОГО РІВНЯ ТАНЦЮВАЛЬНУ ГРУПУ ЛЮСІ ПАВЛИЧЕНКО, ЯКА В ТІЙ ДІЛЯНЦІ ПРАЦЮЄ ВЖЕ ДОВГІ РОКИ І ЗАВЖДИ ПОКАЗУЄ УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ТАНЦІ В ЇХ ЧИСТІЙ СТИЛЕВІЙ ФОРМІ І КРАСІ.

ІСТОРІЯ "КАЙТА"

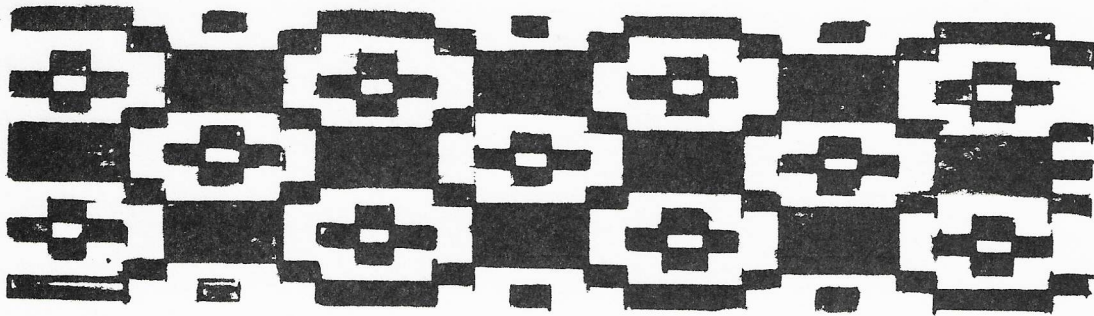
/ "КАЙТ" ЦЕ ПАПЕРОВИЙ ЗМІЙ-ОРЕЛ ЯКОГО І В НАС НА ШНУРОЧКУ ПУСКАЛИ ДІТИ ВГОРУ, А ВІТЕР НОСИВ ЙОГО АЖ ГЕН ПІД ХМАРИ. /

ЗДАВАЛОСЯ Б ФІЛЬМ ПРОСТЕНЬКИЙ, ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ДІТЕЙ, БО В НЬОМУ НЕ МАЄ НІ ЦІКАВОЇ ДІЇ, НІ МОМЕНТІВ ДРАМАТИЧНОЇ НАПРУГИ, НІ ХВИЛЮЮЧОГО ЗАКІНЧЕННЯ. ЗАТЕ В НЬОМУ Є ГЛИБОКА ЖИТТЄВА ПРАВДА. ОТ ЖИВЕ СОБІ СТАРЕНЬКИЙ ЧОЛОВІК І ПАСЕ КОНІ НА СТЕПУ. В ЧАСІ САМОТНОСТІ ВІН РОБИТЬ РІЗНОРОДНІ "КАЙТИ". ЙОГО ВИПАДКОВО ЗУСТРІВ ХЛОПЧИНА, ЯКИЙ МАВ ВЛАСНОЇ РОБОТИ ПАПЕРОВОГО ОРЛА, ПРОСТЕНЬКУ ІГРАШКУ. ЧОЛОВІК-ПАСТУХ ДОМАЛЮВАВ ОРЛОВІ ОЧІ, БРОВИ, НІС І МИЛУ-СЕРДЕЧНУ УСМІШКУ. ХЛОПЧИКОВІ ВІН ТЕПЕР ВИДАВСЯ ЛЮДИНОЮ І ВІН ЦЬОГО ОРЛА ПОЛЮБИВ ЯК СВОГО ПРИЯТЕЛЯ, КОЛИ ВІН ВИСОКО ЛІТАВ НАЧЕБ ТО ПЛАВАВ У ПОВІТРІ, ТА ВСМІХАВСЯ ДО ХЛОПЧИКА. А СТАРИЙ ЧОЛОВІК РОБИВ ТЕЖ ІНШІ ОРЛИ БІЛЬШ СКОМПЛІКОВАНІ І ЯСКРАВІШЕ РОЗМАЛЮВАНІ. ОДИН З НИХ БУВ ЯК ГАРНА РАКЕТА, ОБВІШАНИЙ ДЗВІНОЧКАМИ, СТЯЖКАМИ, БЛИСКУЧИМИ ПАПІРЦЯМИ. ХЛОПЧИКОВІ ДУЖЕ ПОДОВАВСЯ ЦЕЙ ЗМІЙ-РАКЕТА, І ВІН ХОТІВ НИМ ПОГРАТИСЬ, А ПРО СВОГО ДАВНЬОГО ПРИЯТЕЛЯ ТАК І ЗАБУВ. ТА ОТ ЩО ТРАПИЛОСЯ: ПИШНИЙ ЗМІЙ-РАКЕТА, ВАЖКИЙ ВІД ВСІХ ТИХ ПРИКРАС, ТІЛЬКИ ПІДНЯВСЯ НА МИТЬ ВГОРУ ТА ВПАВ НА ЗЕМЛЮ І РОЗБИВСЯ НА КУСОЧКИ. ТІЛЬКИ СКЕЛЕТ ОСТАВСЯ. РОЗЧАРОВАНИЙ ХЛОПЧИК СУМНО ПОГЛЯНУВ НА НЬОГО, ВІДІЙШОВ І ПРИГАДАВ СОБІ СВОГО ПЕРШОГО ОРЛА. ТА ЙОГО ПОРВАВ ВІТЕР І ПОНІС КУДИСЬ, РОЗКИНУВ ДАЛЕКО. ХЛОПЧИК ШУКАВ ЗА НИМ, ШУКАВ - ТА НЕ НАЙШОВ. ТІЛЬКИ У СНІ І СПОГАДІ ВІН ЯВЛЯВСЯ ХЛОПЧИКОВІ І В ПАМ'ЯТІ ЗОСТАВСЯ НА ЗАВЖДИ. ЧИ ТАК НЕ БУВАЄ ТЕЖ МІЖ ЛЮДЬМИ? І В НАШІЙ НАРОДНІЙ МУДРОСТІ КАЖЕТЬСЯ "СТАРИЙ ПРИЯТЕЛЬ ДО-ДОЖЧИЙ ДВОХ НОВИХ".

В И Ш И В К А

ТИМ РАЗОМ УСМІХАЄТЬСЯ В НИЗУ ВЕСЕЛЕ ПОЛІСЬКЕ
ПЕРЕТИКУВАННЯ! ЦЕ НАЙСТАРШИЙ І НАЙЛЕГШИЙ СПОСІБ
УКРАЇНСЬКОГО ВИШИВАННЯ. ТЕХНІКА НЕ ТЯЖКА -
ВЛАСТИВО ТАКА САМА ЯК В НИЗИНЦІ, ЛИШЕ ПЕРЕВОЛІ-
КАЄТЬСЯ НЕ ВПОПЕРЕК ВИШИВКИ, АЛЕ ПОЗДОВЖ, -
З ОДНИМ ЗАСТЕРЕЖЕННЯМ, ЩО КОЖНУ ЛІНІЙКУ ТРЕБА
ПОВТОРИТИ.

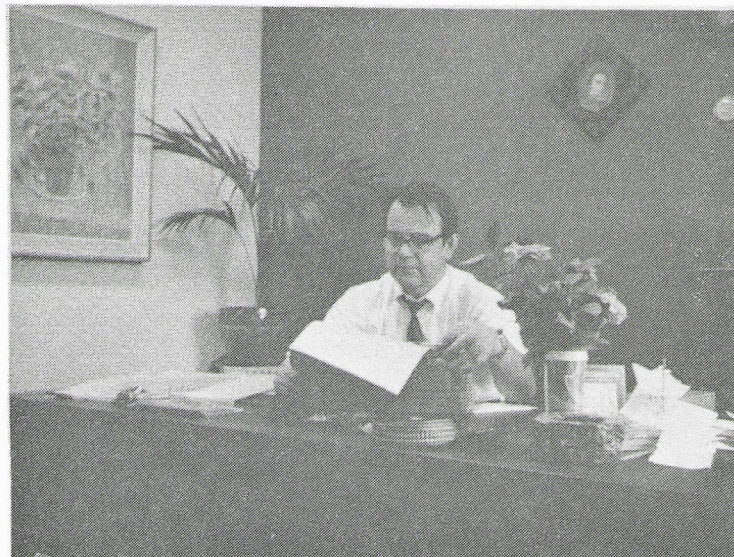
Л. ЛУЦЬКА



ПРАЦІВНИКИ ПРИ ПРАЦІ



Пані Е. Пастернак, Адміністратор,
дає інструкції. Пан В. Женчук,
секретар, при бюрку.



Пан Василь Сонич, Заступник
Адміністраторки, приготує
місячний звіт до провінцій-
ного уряду.



Пані О. Данилевич і пані Л. Мулевич
готовлять обід -- вареники.



Мешканки Пансіону допомагають
ліпити вареники і при праці
співають.

Пані О. Сегін прасує і пере
для мешканців Пансіону.
Пральня є добре улаштована
модерними машинами до прання
і сушення білизни.



ПРО КАВАЛЕРІВ

ЖОНАТИ, ЗВИЧАЙНО, ЗАДРЯТЬ КАВАЛЄРАМ ЗА ЇХ БЕЗЖУРНЕ ЖИТТЯ І ВСЯКИМИ СПОСОБАМИ НАМАГАЮТЬСЯ ШТОВХНУТИ АБО ПЕРЕМОВИТИ ТАКОГО ЗАВЯТОГО КАВАЛЄРА В БІДУ. ЗРОЗУМІЛА РІЧ, ЩО ОДРУЖЕНІ НЕ МАЮТЬ НА МЕТИ ПОМОГТИ КАВАЛЄРАМ, ТІЛЬКИ ХОЧУТЬ ПОМСТИТИСЯ НА НИХ ІЗ-ЗА ЗАДРОСТИ ВЖИВАНОЇ СВОБОДИ, І МОТТОМ УСЬОГО ДІЛА Є ЕГОЇСТИЧНЕ: "ЧОМУ ЇМ МАЄ БУТИ КРАЩЕ, НІЖ МЕНІ?" АЛЕ НА ВПЕРТИХ КАВАЛЄРІВ НЕМАЄ СПОСОБУ, ЩОБ ПІДДУРИТИ ЇХ ДО ОДРУЖЕННЯ; КОЛИ ЖІНКАМ НЕ ЩАСТИТЬ, ТО І ВЛАДА НІЧОГО НЕ ВДІЄ. БО ХОЧ НА ЖІНОЧИЙ ВНЕСОК УРЯД НАЛОЖИВ ВИСОКІ ПОДАТКИ, ТО ТЕ ВСЕ ЩЕ ЗАМАЛО, І ВОНИ ПРИТИСНЕНІ ДО КУТА, ПОКЛИКУЮТЬСЯ НА КОНСТИТУЦІЮ.

ДУЖЕ НЕПРАВИЛЬНО, БА, НАВІТЬ ОБРАЗЛИВО, НАЗИВАТИ ДОВГОЛІТНЬОГО КАВАЛЄРА "СТАРШИМ КАВАЛЄРОМ". СТАРІСТЬ НЕ РАХУЄТЬСЯ КІЛЬКІСТЮ ЛІТ, ТІЛЬКИ ОСОБИСТИМ ПОЧУВАННЯМ. ОДИН Є СТАРИЙ ПО ТРИДЦЯТЦІ ЖИТТЯ, ІНШИЙ, МАЮЧИ П'ЯТДЕСЯТЬ РОКІВ, ВСЕ ЩЕ ПОЧУВАЄТЬСЯ МОЛОДИМ. ОТЖЕ, СТАРИЙ ВИ Є, ЯКЩО ВИ СЕБЕ НИМ ПОЧУВАЄТЕ, І МОЖНА ЛЕГКО ПІЗНАТИ, КОЛИ ВИ ПОЧИНАЄТЕ СТАРІТИСЬ, БО ТОДІ БОЛЯТЬ У ВАС НОГИ, ПОКИ ВИ ВИЛІЗЕТЕ З ЛІЖКА. ОТЖЕ, ЗАМІСТЬ СТАРИМИ, МИ ПОВИННІ НАЗИВАТИ ТАКИХ КАВАЛЄРІВ ЕКСПЕРТАМИ Й НАМОВИТИ ЇХ ДАВАТИ ВІДЧИТИ ТА ДОКЛАДИ МОЛОДИМ ПОЧАТКІВЦЯМ, ЯК БУТИ ДОВГОЛІТНИМ КАВАЛЄРОМ.

НА КІНЕЦЬ ПОСТАРАЮСЯ ПОРАДИТИ ВСІМ КАВАЛЄРАМ, ЯК БУТИ ПОПУЛЯРНИМИ У ЖІНОК. НІКОЛИ НЕ УЗАГАЛЬНЮЙТЕ ЖІНОК, ЩО ЖІНКИ Є ТАКІ, АБО РОВЛЯТЬ ТАК, БО КОЖНА ЖІНКА ЦЕ ІНДИВІДУАЛЬНІСТЬ, І ВИ РІДКО КОЛИ ПОБАЧИТЕ ДВІ ЖІНКИ, ЩО МАЛИ БИ ТАКІ САМІ КАПЕЛЮХИ. ТОМУ ЗАТЯМТЕ, КАВАЛЄРИ, ЛЮБІТЬ ЖІНОК, ЛЮБІТЬ ЩО ВОНИ ЛЮБЛЯТЬ, І ДАЙТЕ ЇМ ПРИЧИНУ ЩЕ БІЛЬШЕ ЛЮБИТИ СЕБЕ, А РУЧУ ВАМ, ЩО НАПЕВНО НЕ БУДЕТЕ ДОВГО КАВАЛЄРУВАТИ.

З ГУМОРУ ГРИЦЯ МОТИКИ,
ПЕРЕПИСАВ П. ІВАН СОБКО.

А Я ВАМ КАЖУ!

А Я ВАМ КАЖУ, ІДЕ ЧАС,
ЗБЛИЖАЄТЬСЯ ГОДИНА.
КАЙДАНИ НЕВОЛІ СПАДУТЬ ІЗ НАРОДУ,
ВІЛЬНОЮ БУДЕ УКРАЇНА.

А Я ВАМ КАЖУ, ІДЕ ЧАС,
БУДЬМО НА ЦЕ ГОТОВІ,
ЩОБ ЖЕРТВУВАТИ СЕБЕ ВСЕЦІЛО,
ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ ВОЛІ.

ТОЙ ЧАС НАГЛИТЬ І НАС ВЗИВАЄ,
ОБ'ЄДНАТИСЬ ВСЕЦІЛО.
ЦЕ НАША ЦІЛЬ, НАША МЕТА,
ЦЕ НАШЕ СВЯТЕ ДІЛО.

ЧАС ЦЕЙ НЕСТРИМНО ЙДЕ ВПЕРЕД,
НАВЛИЖАЄТЬСЯ ГОДИНА,
КОЛИ ВСІХ НАС В КРИВАВИЙ ЗМАГ
ПОКЛИЧЕ УКРАЇНА.

І НА ЦЕЙ ПОКЛИК НАМ НЕ ВАГАТИСЬ,
НІ ГЛУХИМИ НЕ БУТИ.
У ВСІХ ЖЕ НАС ОДНА ІДЕЯ,
ВОЛЮ УКРАЇНІ ЗДОБУТИ.

НЕ ДЛЯ НАС МІСЦЕ В ЧУЖОМУ СВІТІ,
І НЕ ДЛЯ НАС ЧУЖИНА,
В ЧАС, КОЛИ КАТОМ, ВОРОГОМ ЛЮТИМ,
НА ХРЕСТ РОЗП'ЯТА УКРАЇНА.

В ХРИСТІ ІСУСІ ОБНОВІМО ДУШІ,
ГАРТУЙМО ДУХ І ТІЛО.
БО НАС ЧЕКАЄ ВЕЛИКЕ ЖИВНО,
ВЕЛИКЕ БОЖЕ ДІЛО.

-- п. ІВАН СОВКО,
б. дивізійник, а тепер
мешканець Пансіону
ім. Івана Франка.

ДОВГО, ДОВГО БЛУКАВ Я.
ДНІ В ГРІХАХ ПРОЖИВАВ
І ГОСПОДА НЕ ШУКАВ Я!
АЛЕ ТАЙНУ Я ВЗНАВ.

ЩО МЕНЕ ТИ ШУКАЄШ,
ЩОБ ДО ТЕБЕ Я ЙШОВ:
ЩО ТИ ГРІШНОМУ ПРОЩАЄШ.
І ДО ТЕБЕ Я ПРИЙШОВ.

ЗОЛОТЕ ДИВНЕ МІСТО
ЗДОБУВ У НЕБІ ТИ!
ТА ОДНІ ТІЛЬКИ ЧИСТІ
ТУДИ ЗМОЖУТЬ УВІЙТИ.

ТАМ, ЯК СОНЦЕ СТОСЯЙНЕ
ТИ ЛИЦЕМ СВІТИШ САМ.
О ВІДКРИЙ МЕНІ ТАЙНУ -
ЧИ І Я БУДУ ТАМ?

п. Йосиф дикий,
мешканець Пансіону.

ДИРЕКЦІЯ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

П-І ЕВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК -- ГОЛОВА
ДР. Р. ЦУРКОВСЬКИЙ - ЗАСТ. ГОЛОВИ
ДР. Г. ШИМАНСЬКИЙ
ПОЛК. П. ФЕДОРЕНКО
МГР. Б. МАТЕЙКО - ГОЛОВА КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ
П-І Н. КОЗІЙ

КАПЕЛЯНИ ПАНСІОНУ

о. мітр. П. ХОМИН
о. прот. Ю. ФЕРЕНЦІВ

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

п-і МАРІЯ ПАСТЕРНАКОВА -- ГОЛОВА
п-на ТЕРЕНЯ ІВАХІВ - СЕКРЕТАР
п. ПЕТРО МАГДЕНКО - МИСТЕЦЬКИЙ КЕРІВНИК
п-і ЛЮБА ЛУЦЬКА